

derung von Mostobstkonzentrat-Export aus. Daneben werden für jeden Hochstammbaum 15 Franken ausgerichtet, das macht jährlich einen Betrag in der Grössenordnung von nochmals 40 Millionen Franken aus. Es soll rund 2,9 Millionen solcher Hochstämme geben; Sie sehen also, um welchen Betrag es geht. Wenn der Einsatz dieser Mittel nicht als effizient betrachtet wird, muss man zuerst dieser Frage nachgehen. Wenn das zum Schluss führen sollte, dass der Einsatz dieser Mittel dem Ziel wirklich nicht dienlich ist, müsste dieser Einsatz geändert werden. Es dürften nicht irgendwelche zusätzlichen Mittel gesprochen werden, bevor wir wissen, ob eine derart erkleckliche Summe, wie wir sie bereits ausgeben, richtig eingesetzt wird. Ich bitte Sie, hier der Mehrheit zu folgen.

Deiss Joseph, conseiller fédéral: Herr Wicki hat es zweimal erwähnt – somit ist das sein Hauptargument –: Wenn es einfach darum geht, noch eine Differenz mit dem Nationalrat aufrechtzuerhalten, dann haben wir schon eine und brauchen also jene bezüglich der Hochstammproduktion nicht.

Nun im Ernst: Ich möchte einfach auch wiederholen, dass wir der Meinung sind, mit etwa 50 Millionen Franken pro Jahr wendeten wir für diesen Bereich – für die Hochstammkulturen oder -bäume – einen beträchtlichen Teil des Landwirtschaftskredites auf, und dass wir der Meinung sind, dieser Betrag sei angemessen. Wenn der Rat oder das Parlament will, dass wir im Rahmen eines Berichtes dann auch noch die Methode überdenken, mit der dieses Geld eingesetzt wird, dann haben wir sicher Verständnis dafür. Andererseits bin ich der Meinung, dass man dann auch wissen müsste, woher wir zusätzliche Mittel nehmen würden. Denn es werden davon sicher auch schützenswerte Interessen betroffen sein. Für uns ist eines klar: Den Gesamtkredit für die Landwirtschaft können wir nicht zusätzlich erhöhen.

Deshalb bitte ich Sie, der Mehrheit der Kommission zu folgen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 21 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 14 Stimmen

6. Tierseuchengesetz

6. Loi sur les épizooties

Art. 56a Titel, Abs. 2

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Art. 56a titre, al. 2

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil national

Schiesser Fritz (R, GL), für die Kommission: Hier geht es um die Handelsabgabe und um die Elemente, die der Bundesrat bei der Festlegung dieser Abgabe berücksichtigen soll. Ursprünglich haben wir beschlossen, dass der Bundesrat nach Massgabe des tierseuchenpolizeilichen Risikos die nach Tierkategorien abgestuften Abgaben festlegt. Der Nationalrat wollte dieses tierseuchenpolizeiliche Risiko nicht einbezogen haben.

Ihre Kommission hat in diesem Punkt nachgegeben und beantragt Ihnen hier Zustimmung zum Nationalrat.

Angenommen – Adopté

02.424

Parlamentarische Initiative SPK-NR.

Bundesnahe

Unternehmungen.

Kaderlöhne und

Verwaltungsratshonorare

Initiative parlementaire

CIP-CN.

Entreprises liées à la Confédération.

Salaires des cadres

et rémunérations des membres

des conseils d'administration

Différences – Divergences

Einreichungsdatum 25.04.02

Date de dépôt 25.04.02

Bericht SPK-NR 25.04.02 (BBI 2002 7496)

Rapport CIP-CN 25.04.02 (FF 2002 6972)

Stellungnahme des Bundesrates 29.05.02 (BBI 2002 7514)

Avis du Conseil fédéral 29.05.02 (FF 2002 6990)

Nationalrat/Conseil national 24.09.02 (Erstrat – Premier Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 05.03.03 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 10.06.03 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 19.06.03 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 20.06.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 20.06.03 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2003 4566)

Texte de l'acte législatif (FF 2003 4110)

Bundesgesetz über die Entlohnung und weitere Vertragsbedingungen des obersten Kadern und der Mitglieder leitender Organe von Unternehmen und Anstalten des Bundes

Loi fédérale sur la rémunération et sur d'autres conditions contractuelles convenues avec les cadres du plus haut niveau hiérarchique et les membres des organes dirigeants d'entreprises et d'établissements de la Confédération

Ziff. 1 Art. 6a Abs. 7

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 6a al. 7

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Wir haben grundsätzlich zwei Differenzen. Die Mehrheit der Kommission beantragt Ihnen, bei beiden Differenzen an unseren früheren Beschlüssen festzuhalten, und wird dabei klar vom Bundesrat unterstützt. Meines Erachtens erübrigen sich lange Ausführungen, und wir können direkt zu den einzelnen Bestimmungen gehen. Aber Herr Bundesrat Villiger muss wahrscheinlich hier schon anwesend sein.

Präsident (Plattner Gian-Reto, Präsident): Herr Bundesrat Villiger wurde mir als «unterwegs aus dem Nationalrat» angekündigt; das sollte nicht allzu lange dauern. – Hier ist er. Ich begrüsse Herrn Bundesrat Villiger, der von sich selbst

sagt, er sei nur der Klon – der Klon, nicht der Clown – des Bundesrates, der andere sei noch drüben im Nationalrat.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Das ist richtig. Ich stelle aber fest, dass der Bundesrat, der hier anwesend ist, der echte Kaspar Villiger ist. Ich gebe Ihnen Garantie; ich kenne ihn. *(Heiterkeit)*

Präsident (Plattner Gian-Reto, Präsident): Es stimmt natürlich, dass man beim Klonen nicht auch noch gebrochene Daumen mitklonen kann. *(Heiterkeit)*

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Die Differenz besteht bei Artikel 6a Absatz 7. Die Mehrheit beantragt Ihnen Festhalten. Festhalten heisst, dass wir grundsätzlich für Transparenz sind. Für alle Unternehmungen gilt das Transparenzprinzip. Für die börsenkotierten Unternehmungen gilt jedoch lediglich der Grundsatz nach Absatz 5, das heisst, dass die Gesamtsumme der ausgerichteten Löhne und Honorare einschliesslich der Nebenleistungen öffentlich zugänglich ist und dass für die vorsitzende Person der Geschäftsleitung und des Verwaltungsrates jeweils der Lohn individuell ausgewiesen wird.

Brunner Christiane (S, GE): A l'article 6a alinéa 7, la divergence avec le Conseil national est la suivante: il s'agit de savoir si c'est seulement l'alinéa 5 ou si c'est l'ensemble des alinéas de cet article 6a qui s'appliquent à l'entreprise Swisscom. Bien sûr, l'alinéa 5 est le plus important, ce sont les salaires, les honoraires; mais quand même, dans les autres alinéas, il y a aussi la question de la prévoyance professionnelle et, notamment, la question des indemnités de départ.

Je vous rappelle que la question des indemnités de départ qui ont été offertes à MM. Barnevik, Corti, Mühlemann, Bruggisser, etc., a véritablement déclenché une discussion dans la population – à juste titre – et que personne dans la population ne comprend que l'on verse des indemnités de départ excessives. A mon avis, c'est la raison pour laquelle on peut attendre de la Confédération et pour Swisscom une autre politique, une politique transparente qui empêche les abus, aussi en ce qui concerne les indemnités de départ ou les questions de prévoyance professionnelle. Ensuite, il faut le dire, c'est une nouvelle réglementation qui pourrait concerner d'autres entreprises que la Confédération détiendrait de manière majoritaire, et pas seulement Swisscom. Il est donc important de déterminer maintenant à qui, de manière générale, la nouvelle réglementation pourrait être applicable.

Le Conseil fédéral – et la majorité de la commission avec lui – raisonne en partant du fait que si l'actionnaire principal donne des directives sur les indemnités de départ – par exemple pour la direction de l'entreprise –, cela ne pourrait avoir qu'une influence négative pour une entreprise cotée en Bourse. A mon avis, au contraire, la transparence assure que cette entreprise est saine, qu'elle peut survivre sur la durée et qu'elle est gérée conformément aux principes de l'économie de marché.

Se pose aussi la question de l'égalité de traitement entre les entreprises qui sont totalement aux mains de la Confédération et celles qui sont majoritairement aux mains de la Confédération.

Je suis enfin persuadée que les entreprises privées vont aller toujours plus loin dans le sens de la transparence, et que la Confédération sur ce point-là pourrait montrer l'exemple aussi pour une entreprise cotée en Bourse.

Dans le sens d'un rapprochement toutefois – puisqu'il reste deux divergences avec le Conseil national –, je suis prête quant à moi à retirer la proposition de minorité que j'ai faite à l'article 15 alinéa 6, suivant en cela l'argumentation du Conseil fédéral, qui trouve que le système des classes de traitement pour ce qui concerne les plus hauts cadres de l'administration fédérale est suffisant du point de vue de la transparence.

Je crois que nous pourrions nous rallier au Conseil national à l'article 6a alinéa 7 et, par contre, maintenir notre décision à l'article 15, car vous avez raison, sans doute, en ce qui concerne l'article 15. Par contre, en ce qui concerne la question de Swisscom, là je pense qu'on peut faire un pas dans la direction du Conseil national. Nous aurions ainsi éliminé les divergences avec le Conseil national et cette législation qu'on attend pourrait entrer en vigueur extrêmement rapidement. Je crois que ma proposition a le mérite de la raison.

Villiger Kaspar, Bundesrat: Zuerst möchte ich Frau Brunner danken, dass sie ihren Antrag bei Artikel 15 zurückzieht. Ich darf vielleicht noch sagen, warum ich das gut finde. Man kann sich immer streiten, wie viel Transparenz man schaffen soll oder nicht. Aber im wichtigsten Punkt besteht keine Differenz mehr. Die grossen bundesnahen Betriebe sollen quasi in Anlehnung an das Börsenrecht behandelt werden. Es wird also die gesamte Lohnsumme des Managements oder des Verwaltungsrates publiziert, plus individuell die Lohnsumme des Chefs. Das braucht es bei der Bundesverwaltung nicht, weil dort die einzelnen Lohnklassen und die Zuteilung einzelner Direktionen in diese Lohnklassen bekannt sind. Damit ist die Grössenordnung dessen, was jeder verdient, absolut klar. Das Beharren auf dem Minderheitsantrag hätte zur Folge gehabt, dass man individuell eine Liste dessen hätte machen müssen, was jeder Einzelne verdient; dann hätte man, weil man die Lohnklassen kennt, daraus ableiten können, welchen Leistungslohn jemand hat usw. Das hätte dann zu einer Art Voyeurismus geführt; die Nachbarin hätte dann z. B. geschaut, wieso jemand jetzt kein «A plus plus» hat usw.

Ich bin sehr dankbar, dass der Minderheitsantrag zurückgezogen wurde. Das lag mir am Herzen, vor allem für unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Aber was der Direktor der Finanzverwaltung oder des Bundesamtes für Wasserwirtschaft in der Grössenordnung verdient, auf 50 000 oder 10 000 Franken genau, das soll man wirklich auch wissen dürfen. Das ist sichergestellt.

Jetzt komme ich zur Frage, die noch offen ist. Es ist auch gemäss der Mehrheit klar, dass für die Swisscom die gleichen Transparenzvorschriften gelten wie für die anderen Bundesbetriebe auch. Ich glaube, das ist auch in Ordnung und war nie umstritten. Die Frage stellt sich, ob der Bundesrat für ein börsenkotiertes Unternehmen die gleichen Grundsätze erlassen soll für Nebenbeschäftigungen, für die Frage der beruflichen Vorsorge, für die Frage der Ablieferung von Einnahmen bei Nebenbeschäftigungen usw. Ich glaube, dass es hier um Fragen geht, bei denen wir bei einem börsenkotierten Unternehmen nicht in solche Details hineinregieren sollten.

Warum sage ich das? Sie haben den Grundsatzentscheid gefällt. Das ist ein mutiger Entscheid gewesen, und ich glaube, er hat sich bis jetzt bewährt, weil ein gutes Management vorhanden war. Sie haben den Grundsatzentscheid gefällt, die Swisscom quasi auf die freie Wildbahn, in die freie Konkurrenz, zu entlassen, und dies sogar am «stock»! Ich hatte das grosse Vergnügen – das werde ich nie vergessen –, am New York Stock Exchange die Kotierung der Swisscom-Aktie einzuläuten. Das hat zwar dann die längerfristige Börsenentwicklung nicht besonders positiv beeinflusst – aber das nur nebenbei.

Dieses Unternehmen steht in einem klaren Konkurrenzkampf gegen Sunrise, Orange und andere Anbieter und hat die Privatakionäre, die auch sehr viel in dieses Unternehmen investiert haben, zu befriedigen. Die Erfahrung zeigt, dass es für den Börsenkurs sofort relevante Auswirkungen hat, wenn der Staat, der an einem börsenkotierten Unternehmen beteiligt ist, anfängt, über das vielleicht vom Auftrag oder von diesen Dingen her unbedingt nötige Mass hinaus hineinzuregieren; wir geben ja der Swisscom eine Art Leistungsauftrag, nicht wahr! Wenn wir da hineinregieren, dann hat man sofort den Eindruck, dass dieses Unternehmen möglicherweise nicht mehr die gleich langen Spiesse hat wie ein anderes Unternehmen. Nehmen Sie das folgende

Beispiel: Der Bundesrat erlässt, wie vielleicht bei der Post, gewisse Grundsätze für die Honorierung der Kader. Dann wird sich einer plötzlich sagen, dass dies dazu führen könnte, dass die Swisscom nicht die gleich guten Leute gewinnen kann wie vielleicht die Konkurrenz. Das kann langfristig dazu führen, dass dieses Unternehmen nicht die gleiche Leistungskraft haben wird, und dann wird man es sich als Privater gut überlegen, ob man überhaupt noch in dieses Unternehmen investieren soll.

Deshalb bin ich bezüglich des Hineinredens in die Angelegenheiten kotierter Gesellschaften sehr zurückhaltend. Wenn wir hätten hineinreden wollen, dann hätten wir das Unternehmen nicht kotieren sollen, sondern sagen müssen, es bleibe eine Anstalt des öffentlichen Rechtes oder eine Anstalt, wie wir es bei der Post haben, oder, wie bei den SBB, eine spezialgesetzliche Aktiengesellschaft. Das ist hier das Grundproblem! Es liegt nicht darin, dass sich der Bundesrat nicht zutrauen würde, hier irgendwo auch noch ein paar Grundsätze nach Mass aufzustellen. Ich meine, hier sollten wir – abgesehen von der Transparenz, die ja unbestritten ist – die klare Trennung aufrechterhalten. Das ist der Grund dafür, dass ich Ihnen empfehle, diesen Minderheitsantrag auch abzulehnen.

Abstimmung – Vote

Für den Antrag der Mehrheit 29 Stimmen

Für den Antrag der Minderheit 5 Stimmen

Ziff. 1 Art. 15 Abs. 6

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 1 art. 15 al. 6

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Adhérer à la décision du Conseil national

Präsident (Plattner Gian-Reto, Präsident): Ich nehme an, dass der Antrag der Minderheit Brunner Christiane zurückgezogen ist.

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Ich beantrage Ihnen, der Mehrheit zu folgen und an unserem Beschluss festzuhalten.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 9 Abs. 4

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 9 al. 4

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Adhérer à la décision du Conseil national

Wicki Franz (C, LU), für die Kommission: Ich gehe auch hier davon aus, dass Frau Brunner ihren Minderheitsantrag zurückgezogen hat, und ich bitte Sie, der Mehrheit zuzustimmen.

men. Das heisst Festhalten am Beschluss des Ständerates bzw. gemäss Stellungnahme des Bundesrates bzw. Streichen.

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

Ziff. 2 Art. 16 Abs. 1

Antrag der Mehrheit

Festhalten

Antrag der Minderheit

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Zustimmung zum Beschluss des Nationalrates

Ch. 2 art. 16 al. 1

Proposition de la majorité

Maintenir

Proposition de la minorité

(Brunner Christiane, Studer Jean)

Adhérer à la décision du Conseil national

Angenommen gemäss Antrag der Mehrheit

Adopté selon la proposition de la majorité

02.3382

Motion UREK-NR (01.3690). Haushaltneutrale Verbilligung von Gastreibstoffen zwecks Minderung des CO₂-Ausstosses

Motion CEATE-CN (01.3690). Réduction du prix des gaz utilisés comme carburant, sans affecter les recettes fiscales, afin de diminuer les émissions de CO₂

Einreichungsdatum 20.08.02

Date de dépôt 20.08.02

Nationalrat/Conseil national 06.03.03

Bericht UREK-SR 27.03.03

Rapport CEATE-CE 27.03.03

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.03

03.3189

Postulat UREK-SR. Förderung von Dieseltreibstoff

Postulat CEATE-CE. Promotion du diesel

Einreichungsdatum 01.05.03

Date de dépôt 01.05.03

Ständerat/Conseil des Etats 16.06.03

Brändli Christoffel (V, GR), für die Kommission: Die Vorstösse «Haushaltneutrale Verbilligung von Gastreibstoffen zwecks Minderung des CO₂-Ausstosses» und «Förderung von Dieseltreibstoff» haben von der Behandlung in der Kommission her einen engen Zusammenhang, sodass ich meine einleitenden Bemerkungen auf beide Geschäfte beziehe. Ich spreche dann nachher nicht mehr zum zweiten Vorstoss.